

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA IZVOZ VALILNIH JAJC PERUTNINE RAZEN RATITOV V REPUBLIKO SRBIJO /

ЗДРАВСТВЕНО УВЕРЕЊЕ ЗА ИЗВОЗ ПРИПЛОДНИХ ЈАЈА ЖИВИНЕ, ОСИМ РАТИТА У РЕПУБЛИКУ СРБИЈУ /

HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF HATCHING EGGS OF POULTRY OTHER THAN RATITES TO THE REPUBLIC OF SERBIA

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA		Veterinarsko spričevalo za RS / Ветеринарски сертификат за РС / Veterinary certificate to RS		
Del I: Podatki odpremljene pošiljke / Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Пошиљалац / Consignor/ Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address Tel. št. / Тел.број / Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number I.2.a.	
			I.3. Osrednji pristojni organ / Централни Надлежни орган / Central Competent Authority /	
			I.4. Lokalni pristojni organ / Локални Надлежни орган / Local Competent Authority	
	I.5. Prejemnik / Прималац / Consignee Ime / Име / Name Naslov / Адреса / Address Poštna številka / Поштански код / Postal code Tel. št. / Тел.број / Tel.		I.6.	
	I.7. Država izvora / Земља порекла / Country of origin /	Oznaka ISO / ИСО код / ISO code	I.8. Regija izvora / Регион порекла / Region of origin /	Oznaka / Код / Code
			I.9. Namembna država / Земља одредишта / Country of destination	Oznaka ISO / ИСО код / ISO code
			I.10.	
I.11. Kraj izvora / Место порекла / Place of origin Ime / Назив / Name Številka odobritve / Одобрени број / Approval number Naslov / Адреса / Address		I.12.		
I.13. Kraj natovarjanja / Место утовара / Place of loading Naslov / Адреса / Address Številka odobritve / Одобрени број / Approval number		I.14. Datum pošiljanja / Датум отпреме / Date of departure		
I.15. Prevozno sredstvo / Транспортно средство / Means of transport Letalo / Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Брод / Ship <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Железничкивагон / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozni sredstvo / Камсион / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Друго / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Идентификација / Identification Dokumentarne reference / Ознаке са докумената / Documentary references		I.16. Vstopna mejna veterinarska postaja v RS / Улазни гранични прелаз у РС / Entry BIP in RS		

I.17

Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number _____

I.18. Opis blaga / Опис робе / Description of commodity		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Код робе (ЦКкод) / Commodity code (HS code)	
		I.20. Količina / Количина / Quantity	
I.21.		I.22. Število pakiranj / Број паковања / Number of packages	
I.23. Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke / Идентификација на контејнеру/Број блombe / Identification of container/Seal number		I.24.	
I.25. Blago s spričevalom za / Роба одобрена за / Commodities certified for vzreja / Приплод / breeding <input type="checkbox"/>			
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v RS / За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS <input type="checkbox"/>	
I.28. Identifikacija blaga / Идентификација робе / Identification of the commodities			
Vrsta (znanstveno ime) / Врста (научни назив) / Species (scientific name)	Količina / Количина / Quantity /	Pasma / Паса / Breed	Kategorija / Категорија / Category
		Sistem identifikacije / Начин идентификације / Identification system	Identifikacijska številka / Идентификациони број / Identification number

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Информације о здравственом стању / Health Information	II.a Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number
---	--

II. POTRDILO O ZDRAVSTVENEM STANJU ŽIVALI / ПОТВРДА О ЗДРАВЉУ ЖИВОТИЊА / ANIMAL HEALTH ATTESTATION

Spodaj podpisani potrjujem, da zgoraj opisana valilna jajca izpolnjujejo naslednje zahteve: / Ja, доле потписани, потврђујем да приплодна јаја описана горе испуњавају следеће захтеве: / I, the undersigned, certify that hatching eggs described above meet the following requirements:

II.1. Valilna jajca izvrajo iz teritorija: / Приплодна јаја долазе са територије: / Hatching eggs come from the territory:

a) ki so bili v času izdaje tega spričevala prosti aviarne influence zadnjih 12 mesecev; / која је на дан издавања овог уверења била слободна од авијарне инфлуенце у последњих 12 месеци; / which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Avian influenza for the last 12 months

(¹) ali/или/or [a) izvrajo iz matičnih jat, ki so bile rejene v obratu, ki je bil v 21 dneh pred zbiranjem jajc pregledan na aviarno influenco, rezultati pa so bili negativni; / отичу од родитељских јаћа која су држана у објекту у коме се унутар 21 дан пре сакупљања јаја, спровео надзор инфлуенце птица с негативним резултатима; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which avian influenza surveillance has been carried out with negative results within 21 days prior to the time of collection of eggs;]

(¹) ali/или/or [a) izvrajo iz matičnih jat, ki so bile rejene v obratu, v katerem je bil v 21 dneh pred zbiranjem jajc opravljen test na virus aviarne influence z negativnimi rezultati na naključnem vzorcu kloakalnega brisa in brisa sapnika ali žrela vsaj 60 osebkov v obratu ali vseh osebkov, če jih je v obratu manj kot 60; / потичу од родитељских јаћа која су држана у објекту у коме се унутар 21 дан пре сакупљања јаја спроведен тест за откривање вируса инфлуенце птица с негативним резултатима на случајном узорку клоакалних, трахеалних и/или орофарингеалних брисева узетим од најмање 60 јединки живине у пошиљци или од све живине уколико их у пошиљци има мање од 60; / were derived from parent flocks which have been kept in an establishment in which during the past 21 days prior to the collection of the eggs a virus detection test with negative testing results for avian influenza has been carried out on a random sample of cloacal and tracheal/or oropharyngeal swabs taken from at least 60 poultry in the establishment or from all poultry if less than 60 are present in the establishment;]

- b) ki so bili v času izdaje tega spričevala prosti atipične kokoške kuge zadnjih 12 mesecev / koja je na dan издавања овог уверења била слободна од Њукастл болести у последњих 12 месеци / which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease for the last 12 months
- c) kjer so jate, iz katerih izvirajo valilna jajca, ostala najmanj tri mesece ali od izvalitve, kadar so stara manj kot tri mesece / на којој су јата од којих потичу приплодна јаја, боравила најмање три месеца или од излегања, ако је млађа од три месеца / where flocks, from which the hatching eggs come, remained for at least three months or since hatching when it is less than three months old

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Информације о здравственом стању / Health Information

II.a Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number

II.2. Valilna jajca izvirajo z gospodarstva: / Приплодна јаја долазе са газдинства: / Hatching eggs come from a holding:

- a) okoli katerega na območju s polmerom 10 km v zadnjih 30 dneh ni bilo primera atipične kokoške kuge in aviarne influence; / око кога у кругу од 10км у задњих 30 дана није било ниједног случаја атипичне куга живине (Morbus Newcastle) и класичне куге живине (Influenza avium); / around which within a radius of 10km in the last 30 days there was no case of Newcastle disease and Avian influenza;
- b) v katerem ni bilo epidemiološke povezave z obratom, v katerem je bil v zadnjih 30 dneh odkrit primer aviarne influence; / где није било епидемиолошке везе с објектом у којем је у последњих 30 дана откривена инфлуенца птица; / where there has been no epidemiological link to an establishment where avian influenza has been detected within the last 30 days;
- c) za katerega ne veljajo nobene omejitve v zvezi z zdravstvenim stanjem živali, ki veljajo za perutnino; / које није предмет било какве забране у вези здравља животиња које се односе на живину; / which is not the subject of any animal health restrictions applicable to poultry;
- d) ki se ne nahaja na območju, kjer iz razlogov zdravstvenega varstva živali veljajo omejevalni ukrepi v skladu z zakonodajo, zaradi izbruha bolezni za katero je dovzetna perutnina. / које није смештено у области које је због здравља животиња предмет мера забране у складу са легислативом, као последица избијања болести на које је живина пријемчива. / which is not located in an area which for animal health reasons is subject to restrictive measures in accordance with legislation as a result of the outbreak of a disease to which poultry is susceptible.

II.3. Valilna jajca izvirajo iz obrata: / Приплодна јаја долазе из објекта: / Hatching eggs come from establishment:

- a) za katerega dovoljenje ni bilo preklicano ali razveljavljeno; / за који/е одобрење није привремено или трајно укинито; / the approval of which has not been suspended or withdrawn;
- b) za katerega v času pošiljanja niso veljale nobene omejitve v zvezi z zdravstvenim stanjem živali; / који, у време отпреме, није био (нису били) под забраном ради заштите здравља животиња; / which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;

II.4. Valilna jajca izvirajo iz jat: / Приплодна јаја долазе из јата: / Hatching eggs come from flocks:

- a) ki so bile pregledane na dan izdaje tega spričevala in niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni ali suma nanjo; / које је прегледано на дан издавања овог уверења и није показало никакве клиничке знаке или основу за сумњу на било коју болест; / which have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;
- b) ki so bile najmanj šest tednov pred uvozom v Republiko Srbijo v odobrenih obratih; / која су најмање шест недеља непосредно пре увоза у Републику Србију држана у одобреним објектима; / which have been kept for at least six weeks immediately prior to import to the Republic of Serbia in approved establishments;
- c) za katera v času pošiljanja niso veljale nobene omejitve v zvezi z zdravstvenim stanjem živali; / која у време отпреме, нису нису била под забраном ради заштите здравља животиња; / which at the time of consignment, were not subject to any animal health restriction;
- d) v obdobju iz točke b) niso bile v stiku s perutnino, ki ne izpolnjuje zahtev iz tega spričevala, ali z divjimi pticami; / нису за време трајања раздобља споменутог под b), била у контакту са живином која не задовољава захеве прописане овим уверењем или са дивљим птицама; / during the period mentioned in b) have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds;
- e) ki so bile vključene v program nadzora bolezni za bolezni; / које је подвргнуто програму надзора следећих болести; / which underwent a disease surveillance programme for:

(¹)bodisi/или/either [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum in Mycoplasma gallisepticum (kokoši);] / [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum и Mycoplasma gallisepticum (кокошке);] / [Salmonella Pullorum, S. Gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls);]

(¹)ali/или/or [Salmonella arizonae (seroskupina O:18(K)), S. Pullorum in S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis in M. gallisepticum (purani);] / [Salmonella arizonae (серотип O:18(K)), S. Pullorum i S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis и M.gallisepticum (турке);] / [Salmonella arizonae (serogroup O:18(K)), S. Pullorum and S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M.gallisepticum (turkeys);]

(¹)ali/или/or [Salmonella Pullorum и S. Gallinarum (pegatke, prepelice, fazani, jerebice, race);] / [Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (бисерке, препелице, фазани, јаребице и патке);] / [Salmonella Pullorum and S. Gallinarum (guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks);]

za katere se je ugotovilo, da niso okužene ali ne kažejo suma okužbe z navedenimi povzročitelji; / за које је, утврђено да није инфицирано и не указује на сумњу да је инфицирано овим узročnicima; / was not found to be infected, nor showed any grounds for suspecting any

infection, by these agents;

(¹)ali/или/or f) ki niso bile cepljene proti atipični kokošji kugi / која нису била вакцинисана против Њукастл болести / which have not been vaccinated against Newcastle disease

(¹)ali/или/or f) ki so bile cepljene proti atipični kokošji kugi / која су била вакцинисана против Њукастл болести / which have been vaccinated against Newcastle disease

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Информације о здравственом стању / Health Information

II.a Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number

(ime in tip (živ ali inaktiviran) seva virusa atipične kokoške kuge, uporabljenega v cepivih) /
(име и врста вирусног соја Њукастл болест (жива или инактивисана) употребљена за вакцину(е)) /
(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s))

pri starosti / у старости од / at the age of _____ tednov / недеља / weeks;]

⁽⁴⁾in/ali/и/или/and/or

[g] so bile cepljene z uradno odobrenimi cepivi dne / је било вакцинисано званично одобреним вакцинама дана / has been vaccinated using
officially approved vaccines on _____ proti/против/against _____ (po potrebi
ponoviti) / (по потреби поновити) / (repeat as necessary);]

h) kjer cepljenje proti aviarni influenci ni bilo izvedeno; / у коме није спроведена вакцинација против авијарне инфлуенце;
where vaccination against avian influenza has not been carried out;

II.5. so bila označena, kot je navedeno v točki I.28 spričevala / су била обележена као што је наведено у тачки I.28 уверења користећи / have been
marked as indicated in point I.28 of the certificate using _____ (barvno črnilo / боја мастила /
colour ink);

II.6. so bila razkužena v skladu z navodili pristojnega organa / су била дезинфикована у складу са упутствима надлежног органа користећи / had been
disinfected in accordance with the instructions of the competent authority using _____ (ime proizvoda in
aktivne snovi) / (назив производа и активна супстанца) / (name of the product and active substance), za / време /for _____ (čas v
minutah / време у минутима / time in minutes)

II.7. so bila pobrana od / сакупљана су у раздобљу од / have been collected from _____ (dd/mm/llll) / (дд/мм/тлтг) /
(dd/mm/yyyy) do / до / to _____ (dd/mm/llll) / (дд/мм/тлтг) / (dd/mm/yyyy)

II.8. Valilna jajca so bila pregledana na dan izdaje tega spričevala in niso kazala nobenih kliničnih znakov bolezni ali suma nanjo; / Приплодна јаја су
прегледана на датум издавања овога уверења и нису показивала клиничке знаке или разлоге да се посумња на било коју болест. / Hatching
eggs have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;

III. Dodatna jamstva za javno zdravje / Додатне гаранције о јавном здрављу / Public health additional guarantees

⁽²⁾III.1. Matična jata izvora in ta matična jata je bila testirana na serotipe salmonele, ki so pomembni za javno zdravje / Родитељска јата порекла и ово
родитељско јато су тестирани на Салмонела серотипове који су значајни за јавно здравље / Parent flock of origin and this parent flock has
been tested for Salmonella serotypes of public health significance

Datum zadnjega vzorčenja matične jate, za katero je znan rezultat testiranja: / Датум последњег узорковања родитељског јата чији резултати су
познати: / Date of last sampling of the parent flock from which the result is known:

Rezultat vseh testiranj matične jate: / Резултат свих тестирања родитељског јата: / Result of all testing in the parent flock:

⁽¹⁾⁽³⁾ bodisi /или / either [pozitiven;] [позитивно;] / [positive;]

⁽¹⁾⁽³⁾ ali / или / or [negativen;] [негативно;] / [negative]

III.2. Pri programu nadzora iz točke III.1 nista bili odkriti niti Salmonella Enteritidis niti Salmonella Typhimurium / У оквиру програма контроле
наведеног под тачком III.1, није нађена ни Salmonella Enteritidis нити Salmonella Typhimurium / Neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella
Typhimurium were detected within the control programme referred to in point III.1

IV. Potrdilo o prevozu živali / Потврда о транспорту животиња / Animal transport attestation

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem tudi, da se valilna jajca prevažajo v popolnoma čistih škatlah za enkratno uporabo, ki so uporabljene prvič in:
/ Ја, доле потписани званични ветеринар потврђујем да су се приплодна јаја транспортовала у потпуно чистим кутијама за једнократну употребу
које се користе први пут и које: / I, the undersigned official veterinarian, further certify, that the hatching eggs are transported in perfectly clean,
disposable boxes used for the first time and which:

a) vsebujejo le valilna jajca iste vrste, kategorije in tipa, ki izvirajo iz istega obrata; / садрже само приплодна јаја исте врсте, категорије и типа која
потичу из истог објекта / contain only hatching eggs of the same species, category and type coming from the same establishment;

b) so opremljene z naslednjimi podatki: / имају на себи следеће податке: / bear the following information:

(i) beseda "valilna", / речи „за приплод“ / the word "hatching"

(ii) ime odpreme države, teritorija, / назив државе, подручја из које се пошиљка отпрема, / the name of the country, territory of consignment,

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Информације о здравственом стању / Health Information	II.a Referenčna številka spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number	
<p>(iii) vrsta zadevne perutnine, / врсту живине од које потичу, / the species of poultry concerned,</p> <p>(iv) število jajc, / број јаја, / the number of eggs,</p> <p>(v) namembna kategorija in tip proizvodnje, / категорију и тип производње којој су намењени, / the category and type of production for which they are intended,</p> <p>(vi) ime, naslov in številka odobritve proizvodnega obrata, / име, адресу и одобрени број производног објекта, / the name, address and approval number of the production establishment,</p> <p>(vii) številka odobritve obrata izvora, / одобрени број објекта порекла, / the approval number of the establishment of origin,</p> <p>(viii) namembna država; / одредишну државу; / the state of destination;</p> <p>c) so zaprte v skladu z navodili pristojnega organa, s čimer se onemogočijo vsakršne zamenjave vsebine / су затворене у складу са инструкцијама надлежног органа како би се избегла било каква могућност замене садржаја / are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents</p> <p>Zabojniki in vozila, v katerih so se prevažale navedene škatle, so bili pred natovarjanjem očiščeni in razkuženi v skladu z navodili pristojnega organa. / Контејнери и возила у којима су се превозиле горе наведене кутије су пре утовара били очишћени и дезинфиковане у складу с упутствима надлежног органа. / The containers and vehicles in which the boxes mentioned above have been transported have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.</p> <p>Opombe / Напомене / Notes</p> <p>(1) Ustrezno izberite. / Прецртати непотребно. / Keep as appropriate</p> <p>(2) Jamstva iz točke III.1 veljajo za perutnino vrste Gallus gallus / Гаранције које се дају код тачке III.1 примјењују се само на врсту Gallus gallus / The guarantees given under points III.1 apply to the poultry which belongs to the species Gallus gallus</p> <p>(3) Če je bil kateri od rezultatov za spodaj navedene serotipe pozitiven med življenskim obdobjem jate, označite kot pozitivno: Jate vzrejne perutnine: Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow in Salmonella Infantis. Jate proizvodne perutnine: Salmonella Enteritidis in Salmonella Typhimurium / Ако је један од резултата био позитиван на следеће серотипове током живота јата, означите позитивно: Јата живине за приплод Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow и Salmonella Infantis. Јата живине за узгој Salmonella Enteritidis i Salmonella Typhimurium / If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive: flocks of breeding poultry: Salmonella Enteritidis, Salmonella Typhimurium, Salmonella Hadar, Salmonella Virchow and Salmonella Infantis. flocks of productive poultry: Salmonella Enteritidis and Salmonella Typhimurium</p> <p>(4) Izberite, če je ustrezno. / Попунити ако је одговарајуће. / Keep if appropriate.</p> <p>- Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska. / Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе. / The signature and stamp must be in different colour to that of the printing</p> <p>To spričevalo velja 10 dni. / Ово уверење важи 10 дана / This certificate is valid for 10 days.</p>		
<p>Uradni veterinar / Званични ветеринар / Official veterinarian</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Име (великим словима): / Name (in capital letters):</p> <p>Izobrazba in naziv: / Квалификација и звање: / Qualification and title:</p> <p>Datum / Датум: / Date:</p> <p>Podpis: / Потпис / Signature:</p> <p>Žig: / Печат / Stamp:</p>		